

## Ραβδιστικό ALBATROS F 33V με μπαταρία Drive

Μοντέλο AL 200/A - AL 300/A



**Προσοχή:** Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε το παρακάτω εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα

## Περιεχόμενα

<b>1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b> .....	5
1.1. Εισαγωγή .....	5
1.2. Χαρακτηριστικά, εγκυρότητα και ενημερώσεις στο εγχειρίδιο οδηγιών	
1.3. Διατηρώντας το εγχειρίδιο .....	5
1.4. Εγγύηση .....	6
1.5. Περιγραφή του ραβδιστικού .....	7
1.6. Προβλεπόμενη χρήση .....	8
1.6.1. Επιτρεπόμενες χρήσεις .....	8
1.6.2. Ακατάλληλες χρήσεις .....	8
1.7. Ταυτοποίηση .....	9
1.8. Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	9
1.9. Ηχητική στάθμη .....	10
1.10. Στάθμη κραδασμών .....	10
1.11. Πιστοποιήσεις και οδηγίες CE .....	10
<b>2. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ</b> .....	12
2.1. Πινακίδες κινδύνου και προειδοποιήσεων .....	12
2.2. Ένδυση .....	13
2.3. Οικολογία και μόλυνση .....	13
2.3.1. Απόσυρση και αποικοδόμηση των εξαρτημάτων .....	13
2.4. Ασφαλής χρήση .....	14
<b>3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> .....	16
3.1. Λειτουργία .....	16
<b>4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b> .....	18
4.1. Ημερήσια συντήρηση .....	19
4.2. Εβδομαδιαία συντήρηση .....	19
4.3. Εποχιακή συντήρηση .....	20
<b>5. ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ</b> .....	21
<b>6. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ</b> .....	23



Για μηχανήματα που χρησιμοποιούνται σε χώρες όπου η επίσημη γλώσσα δεν είναι η ιταλική, η ZANON συνοδεύει το πρωτότυπο κείμενο με μετάφραση στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας χρήσης. Σε περίπτωση διαφωνίας, το νομικά δεσμευτικό κείμενο είναι το πρωτότυπο στα ιταλικά.

**Η ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΤΑΙΡΕΙΑ**



**ΔΙΑΤΗΡΕΙ ΤΗΝ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΙ ΣΕ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΤΗΝ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ Ή ΤΗΝ ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΑΥΤΟΥ ΣΕ ΤΡΙΤΟΥΣ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΕΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΕΠΙΚΥΡΩΣΗΣ ΑΥΤΟΥ ΒΑΣΕΙ ΝΟΜΟΥ.**

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
 IN TERMS OF DIRECTIVE 2006/42/EC – 2000/14/EC

WE:

**ZANON** S.r.l.

VIA MADONNETTA, 30  
 35011 CAMPODARSEGO (PADOVA) - ITALIA

DECLARE WITH OUR EXCLUSIVE RESPONSIBILITY THAT  
 THE EQUIPMENT CALLED:

**ELECTRIC HARVESTER ALBATROS TELESCOPIC**

<b>MODEL: AL 200/A</b>	<b>SERIAL No:</b>	<b>YEAR:</b>
------------------------	-------------------	--------------

TO WHICH THIS DECLARATION REFERS, COMPLIES WITH THE FOLLOWING LEGISLATIVE PROVISIONS AND HARMONISED PRODUCT STANDARDS:

- DIRECTIVE 2006/42/EC (MACHINERY SAFETY)
- DIRECTIVE 2004/108/CE (Electromagnetic compatibility)
- DIRECTIVE 2000/14/CE (Noise emission directive for outdoor use machinery)
- DIRECTIVE 2009/125/CE (Environmentally Friendly design of energy related products)
- DIRECTIVE 2011/65/UE (Restriction on the use of certain hazardous substances in electric and electronic equipment)
- DIRECTIVE 2012/19/UE (WEEE - Waste from electrical and electronic equipment)

In order to verify conformity, the following standards and technical specifications have been applied:

EN 349:1993+A1:2008	EN ISO 1746:2010	EN ISO 11202:2010	EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003	EN ISO 13849-1:2008	EN ISO 1412-1:2007	EN ISO 20643:2008

**ZANON** S.r.l.  
 Mr. Franco Zanon

Campodarsego, \_\_\_\_\_  
 (Date)

\_\_\_\_\_  
 (Signature of the legal representative)

The interchangeable equipment is not part of the list of machines of attachment IV of directive 2006/42/EC: in order to verify conformity, the manufacturer used the procedure indicated in article 12, paragraph 2, with internal control on manufacturing as in attachment VIII. the manufacturing technical booklet, written conforming to attachment VII - Part A, is kept for 10 years from the date the following declaration is made and will be made available by Sig. Franco ZANON from his elected residence c/o ZANON Srl, at Campodarsego in via Madonnetta No. 30, after a request by the national supervisory body.

## 1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 1.1. Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο περιλαμβάνει τις οδηγίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την συντήρηση του ηλεκτρικού ραβδιστικού μηχανήματος ALBATROS F 33V μοντέλου AL200/A και του AL300/A που στις παρακάτω ενότητες αναφέρεται απλώς ως “Ραβδιστικό”.

Το **Ραβδιστικό** προορίζεται μόνο για την συγκομιδή των ελιών. Κάθε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και ενδεχομένως επικίνδυνη για την ακεραιότητα του χειριστή και κάθε άλλου εκτεθειμένου, σε αυτό, ανθρώπου. Το εγχειρίδιο αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του **Ραβδιστικού**, ορίζει τον σκοπό για τον οποίο κατασκευάστηκε και περιέχει όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη σωστή και ασφαλή χρήση του.

Η ομαλή λειτουργία του μηχανήματος εξαρτάται από τη σωστή χρήση του και την κατάλληλη συντήρηση του: συνιστάται, για τον λόγο αυτόν, να ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου προκειμένου να αποφευχθεί οποιαδήποτε κατάσταση που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη λειτουργία και την ανθεκτικότητα του μηχανήματος. Είναι επίσης σημαντικό να ακολουθείτε οτιδήποτε περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο καθώς η **ZANON** απορρίπτει οποιαδήποτε ευθύνη προκύπτει λόγω αμέλειας από την μη τήρηση αυτών των κανόνων, διότι θα είχε ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης.

Είναι υποχρεωτικό να επιβεβαιώνετε κατά την παράδοση αυτού του **Ραβδιστικού** ότι είναι ακέραιο και περιέχει όλα τα εξαρτήματα. Οποιοδήποτε παράπονο θα πρέπει να παρουσιαστεί γραπτά εντός 8 (οκτώ) ημερών από την παραλαβή του μηχανήματος. Η **ZANON** μπορεί, ωστόσο, ανά πάσα στιγμή να επικοινωνήσει για άμεση και ακριβή τεχνική υποστήριξη και οτιδήποτε απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία και την μέγιστη απόδοση του εξοπλισμού.

Μόλις λάβετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε επίσης προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό.

### 1.2. Χαρακτηριστικά, εγκυρότητα και ενημερώσεις στο εγχειρίδιο οδηγιών

Όλο το τεχνικό υλικό ή η περιγραφή που υπάρχει σε αυτό το εγχειρίδιο ανήκει αποκλειστικά στη **ZANON**, η οποία απαγορεύει την πλήρη ή μερική αναπαραγωγή αυτού, εκτός και αν έχει εκδοθεί γραπτή εγγύηση από τη **ZANON**.

Τα Δεδομένα, οι εικόνες και οι περιγραφές στο εγχειρίδιο αυτό δεν μπορούν να θεωρηθούν δεσμευτικές. Η **ZANON** διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε εκ νέου αλλαγές οποιαδήποτε στιγμή κρίνει ότι είναι κατάλληλη για βελτίωση, ή για κατασκευαστική ή εμπορική απαίτηση.

Το εγχειρίδιο αυτό αντικατοπτρίζει την ισχύουσα κατάσταση των τεχνικών χαρακτηριστικών του **Ραβδιστικού** κατά την εποχή της αγοράς του και δεν μπορεί να θεωρηθεί ανεπαρκές σε περίπτωση που ενημερωθεί μελλοντικά λόγω ενδεχόμενων τροποποιήσεων σχετικών νομικών διατάξεων.



Η **ZANON** αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη για βλάβες που ενδέχεται να προκληθούν από το **Ραβδιστικό** σε άτομα, ζώα ή ιδιοκτησίες και που οφείλονται σε διαφορετική χρήση από αυτήν που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο, ή σε βλάβες που προκλήθηκαν λόγω αμέλειας ή λόγω μη τήρησης των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

### 1.3. Διατηρώντας το εγχειρίδιο

Το εγχειρίδιο θα πρέπει να φυλάσσεται προσεκτικά σε μία κατάλληλη περιοχή προκειμένου να διασφαλίζεται η φυσική του ακεραιότητα· θα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο από οποιονδήποτε έχει εξουσιοδοτηθεί να το συμβουλευτεί. Το εγχειρίδιο αυτό, αποτελεί ένα σημαντικό έγγραφο που θα πρέπει

να συνοδεύει το **Ραβδιστικό** και κάθε χειριστής του **Ραβδιστικού** θα πρέπει να θεωρείται υπεύθυνος για την προστασία του εγχειριδίου αυτού.

Για πρόσθετες πληροφορίες ή διευκρινίσεις αναφορικά με οτιδήποτε περιέχεται σε αυτό το εγχειρίδιο, ή σε περίπτωση που το εγχειρίδιο αυτό φθαρεί, καταστραφεί ή απολεσθεί, απαγορεύεται η χρήση του **Ραβδιστικού** και είναι υποχρεωτικό να ζητηθεί ένα νέο εγχειρίδιο το συντομότερο δυνατόν αποκλειστικά μέσω της:

### **ZANON S.r.l**

Οδός Madonnetta, 30  
35011 Campodarsego (PD) – ΙΤΑΛΙΑ  
Τηλ.: +39 049 9200433 - Fax: +39 049 9200171  
E-mail: info@zanon.it



**Το ακόλουθο εγχειρίδιο οδηγιών είναι αναπόσπαστο κομμάτι του προϊόντος και θα πρέπει να φυλάσσεται προσεκτικά, ώστε να διατηρείται η ακεραιότητά του και να μπορεί να κανείς να το συμβουλευτεί επανειλημμένα καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του Ραβδιστικού.**

Το **Ραβδιστικό** έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις που περιέχονται στην **Οδηγία 2006/42/EC**. Είναι συνεπώς εξοπλισμένο με τη σήμανση EC και συνοδεύεται από την δήλωση συμμόρφωσης του EC.

## **1.4. Εγγύηση**

**Η ZANON** προσφέρει εγγύηση για τον εξοπλισμό που κατασκευάζει για διάστημα 12 μηνών από την ημερομηνία πώλησής του και αυτό ισχύει για τις εξής συνθήκες:

- Το προϊόν δεν υπέστη βλάβες κατά τη μεταφορά και όλα τα παρελκόμενα που χορηγήθηκαν μαζί με αυτό είναι πλήρη και ακέραια.
- Αν ο προμηθευτής αποδεχθεί ότι υπάρχουν ελαττωματικά μέρη και αυτά αντικαταστάθηκαν ή επιδιορθώθηκαν δωρεάν.
- Αν ο αγοραστής έχει τηρήσει τους όρους που προβλέπονται από την παρούσα εγγύηση.

Οποιαδήποτε επισκευή ή αντικατάσταση προορίζονται για τον κατασκευαστή. Τα έξοδα μεταφοράς επιβαρύνουν αποκλειστικά τον αγοραστή.

Η εγγύηση δεν ισχύει για εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά. Για μέρη, τεμάχια και εξαρτήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς, η εγγύηση του προμηθευτή ισχύει, εντός των ορίων που μπορεί να θέσει η εταιρεία **ZANON**.

**Κατά την παραλαβή του προϊόντος, είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι το Ραβδιστικό δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά και ότι περιλαμβάνονται όλα τα παρεχόμενα εξαρτήματα, άθικτα.**

Οποιοδήποτε παράπονο θα πρέπει να γίνει εντός 8, από την ημερομηνία παράδοσης του μηχανήματος, ημερών.

Ο αγοραστής μπορεί να ασκήσει τα δικαιώματά του με βάση την εγγύηση μόνο στις περιπτώσεις που έχει τηρήσει πλήρως τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από την παρούσα εγγύηση.

Η εγγύηση παύει, επίσης, να ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Αν η βλάβη προκύπτει από λανθασμένο χειρισμό του χειριστή.

- Αν έχουν πραγματοποιηθεί εργασίες επισκευής από τον χρήστη χωρίς την συγκατάθεση της ZANON.
- Αν χρησιμοποιήθηκαν μη γνήσια ανταλλακτικά.
- Αν η βλάβη αποδοθεί σε ανεπαρκή συντήρηση του μηχανήματος.
- Αν δεν τηρήθηκαν οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
- Αν το προϊόν παραποιήθηκε αυθαίρετα ή έγινε κάποια μετατροπή χωρίς την εξουσιοδότηση της ZANON.

Όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να τίθενται στη διάθεση της ZANON.

Η εγγύηση αποκλείει την αντικατάσταση του μηχανήματος.

**Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μέρη δεν καλύπτονται από εγγύηση.**

Για την αίτηση εγγύησης, το μηχάνημα θα πρέπει να συνοδεύεται από το πιστοποιητικό εγγύησης συμπληρωμένο και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

### **1.5. Περιγραφή του Ραβδιστικού**

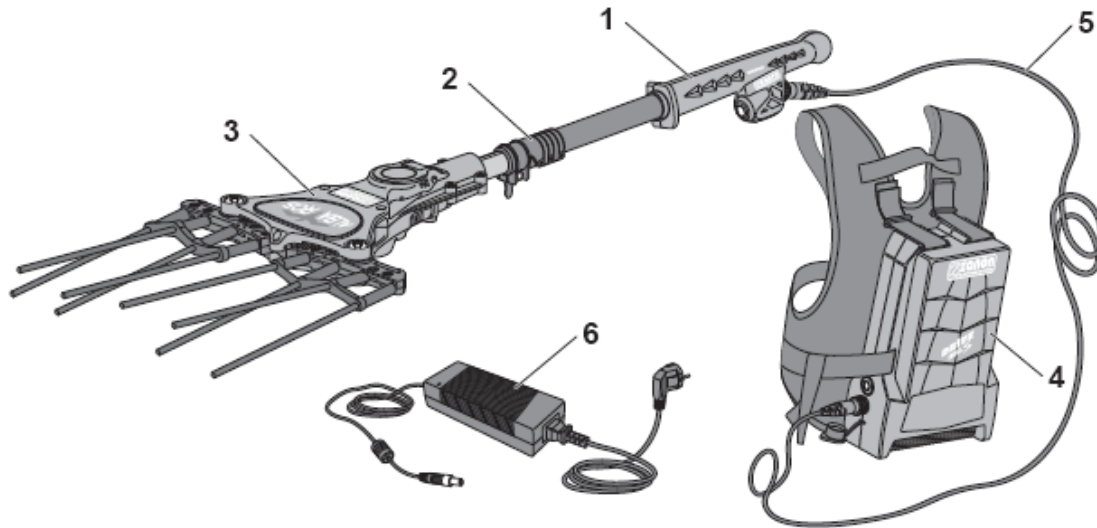
Το **Ραβδιστικό** αποτελεί ένα ηλεκτρικό μηχάνημα το οποίο προορίζεται για χρήση στη γεωπονία, με σκοπό τη συγκομιδή των ελαιών. Τροφοδοτείται από μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία που βρίσκεται μέσα σε ένα υψηλής αντοχής τεχνοπολυμερές κέλυφος και στηρίζεται από σακίδιο ώμου. Οι μπαταρίες είναι συμβατές με το μηχάνημα, παρέχονται από τη ZANON και είναι των παρακάτω τύπων:

- mod. **DRIVE 300.S: lithium-ion battery - 50,4 V - 2,9 Ah;**
- mod. **DRIVE 600.S: lithium-ion battery - 50.4 V - 5.8 Ah;**
- mod. **DRIVE 1300.S: lithium-ion battery - 50,4 V - 11,6 Ah;**
- mod. **DRIVE 1500.S: lithium-ion battery - 50,4 V - 14,5 Ah;**
- mod. **DRIVE 1700.S: lithium-ion battery - 50,4 V - 17,4 Ah;**
- mod. **DRIVE 2000.S: lithium-ion battery - 50,4 V - 20,1 Ah.**

Το Ραβδιστικό είναι εξοπλισμένο με νέο κινητήρα χωρίς ψήκτρες μέγιστης ισχύος 600 Watt και 8 αφαιρούμενες ράβδοι από ανθρακονήματα 5 mm. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται είναι όλα από τεχνοπολυμερές και αλουμίνιο υψηλής αντοχής και είναι εξαιρετικά ελαφριά.

Αποτελείται, βασικά, από τα μέρη που υποδεικνύονται στην **Εικ. 1:**

- 1. Λαβή στη ράβδο**
- 2. Τηλεσκοπική ράβδος επέκτασης**
- 3. Κεφαλή Ραβδιστικού**
- 4. Μπαταρία Drive**
- 5. Καλώδιο σύνδεσης μπαταρίας**
- 6. Φορτιστής μπαταρίας**



## 1.6. Προβλεπόμενη χρήση

### 1.6.1. Επιτρεπόμενες χρήσεις

Το Ραβδιστικό είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο για να χρησιμοποιηθεί στον τομέα της γεωργίας και συγκεκριμένα αποκλειστικά και μόνο για τη συλλογή και τη συγκομιδή των ελαιών. Κατά τη λειτουργία του Ραβδιστικού το απαιτούμενο επίπεδο ασφάλειας είναι εγγυημένο ακόμα και αν παρουσιαστεί κάποια, αμελητέας σημασίας, δυσλειτουργία των εξαρτημάτων του μηχανήματος ή αν οι συνθήκες εργασίας καθίστανται επικίνδυνες.

Αναφορικά με τα παραπάνω, επιτρεπόμενες χρήσεις θεωρούνται οι ακόλουθες:

- Χρησιμοποιείτε το Ραβδιστικό για τη συγκομιδή των ελαιών.

Το Ραβδιστικό δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

### 1.6.2. Ακατάλληλες χρήσεις

Το Ραβδιστικό, λόγω της χαρακτηριστικής του κατασκευής, ενδέχεται να καθίσταται βολικό για διαφορετικές χρήσεις αντίθετες με αυτές που προβλέπονται από τον κατασκευαστή του.

Για τον λόγο αυτόν η ZANON έχει επιλέξει σαν παράδειγμα, μία σειρά ακατάλληλων χρήσεων, οι οποίες και θα πρέπει να αποφευχθούν και αυτές είναι:

- Χρήση του Ραβδιστικού αποσκοπώντας στο σπάσιμο λεπτών κλαδιών δέντρου.
- Συλλογή υλικού, από το έδαφος, το οποίο θα μπορούσε να απομακρυνθεί.

Οι χρήσεις που αναφέρονται παραπάνω καθώς και άλλες πιθανές ακατάλληλες χρήσεις που δεν αναφέρονται συγκεκριμένα στο παρόν εγχειρίδιο, ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ.

Οποιαδήποτε χρήση δεν αναγράφεται ως επιτρεπόμενη χρήση θεωρείται ακατάλληλη.



Η ZANON αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη για βλάβες που ενδεχομένως προκληθούν από το Ραβδιστικό σε άτομα, ζώα ή ιδιοκτησίες και που οφείλονται σε διαφορετική χρήση από αυτήν που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο, ή σε βλάβες που προκλήθηκαν λόγω αμέλειας ή λόγω μη τήρησης των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

### 1.7. Ταυτοποίηση

Κάθε Ραβδιστικό είναι εξοπλισμένο με μία αναγνωριστική πινακίδα (βλέπε **Εικ. 2**) πάνω σε ένα ασημένιο αυτοκόλλητο, στην οποία αναγράφονται με αυτή τη σειρά, τα εξής στοιχεία:

- Σήμα EC.
- Σήμα του κατασκευαστή.
- Μοντέλο του μηχανήματος.
- Σειριακός αριθμός του μηχανήματος

Παράδειγμα (αναφ. Εικ. 2): 1040162 = Σειριακός αριθμός.  
0918 = μήνας και έτος κατασκευής.  
00255 = αριθμός παραγωγής.



**Εικ.2**

Όταν ζητάτε τεχνική υποστήριξη ή/και προμήθεια ανταλλακτικών θα πρέπει να αναφέρετε πάντοτε τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Αυτά τα δεδομένα ταυτοποιούν το Ραβδιστικό και τα χαρακτηριστικά του, πιστοποιώντας ότι ανταποκρίνεται στους ισχύοντες κανονισμούς. Επομένως, η αναγνωριστική πινακίδα **δεν θα πρέπει να αφαιρεθεί ποτέ** ούτε να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς. Αν το Ραβδιστικό διαλυθεί, θα πρέπει να καταστραφεί για να αποφευχθεί οποιαδήποτε μορφή λανθασμένης χρήσης.

### 1.8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	Απόδοση κατά τη συγκομιδή (kg/h)	Ρεύμα εξόδου (Ah)	Μήκος ράβδου προέκτασης (mm)	Βάρος (kg)
AL 200/A	90 ÷ 160	*	1700 – 2500	2,1
AL 300/A	90 ÷ 160	*	2100 - 3400	2,3

Μοντέλο Μπαταρίας	Τύπος Μπαταρίας / Τάση Εξόδου (V)	Ρεύμα εξόδου (Ah)	Χρόνος φόρτισης (h)	Βάρος (kg)
DRIVE 300.S	Li-Ion / 50,4	2,9	3,5	0,9
Backpack DRIVE 600.S*	Li-Ion / 50,4	5,8	5	2,3

<b>Backpack DRIVE 1300.S*</b>	Li-Ion / 50,4	11,6	7	4,0
<b>Backpack DRIVE 1500.S*</b>	Li-Ion / 50,4	14,5	9	4,8
<b>Backpack DRIVE 1700.S*</b>	Li-Ion / 50,4	17,4	11	5,5
<b>Backpack DRIVE 2000.S*</b>	Li-Ion / 50,4	20,1	12,5	5,9

\* Ανάλογα με τη χρήση

\*\* Καλώδιο σύνδεσης κατόπιν αιτήματος

## 1.9. Ηχητική στάθμη

Το επίπεδο θορύβου, που παράγει το **Ραβδιστικό** κατά την ώρα της λειτουργίας του, ανιχνεύθηκε χρησιμοποιώντας έναν ενσωματωμένο μετρητή ήχου.

Οι μετρήσεις έγιναν σύμφωνα με το EN ISO 3746:2010 από ένα αρμόδιο εργαστήριο. Οι δοκιμές, που έγιναν σε ένα πολύ αυστηρό, «ακουστικών» προδιαγραφών, περιβάλλον, με την τηλεσκοπική ράβδο προσαρμοσμένη στα 2,1 m, έδωσε τα παρακάτω αποτελέσματα :

- Ισοδύναμη μεσοσταθμική ακουστική πίεση :  $L_p A_m = 76,3 \text{ dB(A)}$ .
- Ακουστική πίεση κατά τη διάρκεια λειτουργίας :  $L_p A = 80,1 \text{ dB(A)}$ .
- Ακουστική ισχύς άλλων συμβατικών ραβδιστικών :  $L_w A = 92,6 \text{ dB(A)}$ .

## 1.10. Στάθμη κραδασμών

Το επίπεδο των κραδασμών που μεταδίδονται στο χέρι – βραχίονα του χειριστή από το **Ραβδιστικό** κατά τη λειτουργία μετρήθηκε με τη βοήθεια επιταχυνσιομέτρων τριών αξόνων, συνδεδεμένων με κατάλληλα όργανα.

Οι μετρήσεις έγιναν σύμφωνα με το EN ISO 20643:2008 από ένα αρμόδιο εργαστήριο. Από τις δοκιμές προέκυψαν τα παρακάτω αποτελέσματα:

- Επίπεδο δόνησης, στην κύρια λαβή, δηλαδή στο κάτω μέρος της τηλεσκοπικής ράβδου, όπου ο χειριστής μπορεί να ενεργοποιήσει το μηχάνημα, είναι :  $a_{h,w} = 16,28 (\pm 2,00) \text{ m/s}^2$ .
- Επίπεδο δόνησης, στην δευτερεύουσα λαβή, περίπου 60 cm από την κύρια λαβή, είναι:  $a_{h,w} = 24,00 (\pm 2,00) \text{ m/s}^2$ .

## 1.11. Πιστοποιήσεις και οδηγίες CE

**Η οδηγία 2006/42/EC**, η οποία αναδιατυπώνει τις προηγούμενες οδηγίες όσον αφορά την ασφάλεια των μηχανών, οι οποίες στις 29 Δεκεμβρίου 2009 κατέργησαν την προηγούμενη οδηγία 98/37/EC, καθορίζει τις ελάχιστες προϋποθέσεις για την πώληση ενός μηχανήματος στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όλα τα μηχανήματα μπορούν να πωληθούν και να τεθούν σε λειτουργία μόνο εάν δεν θέτουν σε κίνδυνο την υγεία και την ασφάλεια ανθρώπων, ζώων ή περιουσίας. Το Ραβδιστικό είναι ένα μηχάνημα και συγκομιδής ελιών και γι' αυτό το κάνει να μην εμπίπτει στην κατηγορία μηχανών που περιλαμβάνονται στον κατάλογο που παρέχεται στο παράρτημα IV της Οδηγίας (ιδιαίτερα επικίνδυνα μηχανήματα).

Η **ZANON** έχει επαληθεύσει ότι το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/EC. μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε όλες τις συνθήκες που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο και διαθέτει το Ραβδιστικό στην αγορά συνοδεύοντας το με:

- Βιβλίο οδηγιών χρήσης (Εγχειρίδιο χρήσης)
- Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
- Σήμανση EC

Η ZANON, κατά τη διάρκεια σχεδιασμού και κατασκευής του **ραβδιστικού**, έλαβε υπόψη της όλους τους κανονισμούς, τις νομοθετικές διατάξεις και τις απαιτήσεις συμμόρφωσης που διέπουν την Ευρωπαϊκή αγορά:

- Οδηγία 2006/42/EC (Χρήση μηχανήματος- Αναγνωρισμένο στην Ιταλία με D.P.R.- Presidential Decree – 24 / Ιουλίου / 1996 Νο. 549).
- Οδηγία 2004/108/EC (Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα).
- Οδηγία 2009/125/EC – Κανονισμό Επιτροπής Νο. 1194/2012 ( Οικολογικό μηχάνημα ).
- Οδηγία 2011/65/UE (Απαγόρευση χρήσης των επικίνδυνων ουσιών που έχει ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός).

Για να επιτύχει η Zanon να συμβαδίζει με τις άνωθεν οδηγίες, εφάρμοσε τις παρακάτω πιστοποιήσεις και τεχνικούς κανόνες:

- **EN 349:1993+A1:2008:** ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - Ελάχιστη απόσταση του χειριστή.
- **EN ISO 3746:2010:** ΑΚΟΥΣΤΙΚΗ – Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος του μηχανήματος.
- **ISO 7000:2012:** ΣΥΜΒΟΛΑ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
- **EN ISO 11202:2010:** ΑΚΟΥΣΤΙΚΗ – Ο θόρυβος που εκλύει το μηχάνημα - Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής πίεσης εκπομπής στο χώρο εργασίας και σε άλλες θέσεις - Μέθοδος ελέγχου τοποθεσίας.
- **EN ISO 12100-1:2003:** ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού - Μέρος 1: Βασική ορολογία, μεθοδολογία.
- **EN ISO 12100-2:2003:** ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ – Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού - Μέρος 2: Τεχνικές προδιαγραφές.
- **EN ISO 13849-1:2008:** ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ - Εξαρτήματα σχετιζόμενα με την ασφάλεια των συστημάτων ελέγχου - Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού.
- **EN ISO 14121-1:2007:** ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ – Αξιολόγηση κινδύνου - Μέρος 1: Αρχές.
- **EN ISO 20643:2008:** Δονήσεις Μηχανήματος – Τρόπος κρατήματος και χειρισμού του μηχανήματος - Αρχές για την αξιολόγηση της εκπομπής κραδασμών.

## 2. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

Δώστε προσοχή στα σημεία του εγχειριδίου που περιλαμβάνουν το ακόλουθο σήμα κινδύνου και ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας.



Διαβάστε προσεκτικά τους παρακάτω κανόνες. Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες που περιγράφονται, μπορεί να προκύψει κάποια ανεπιθύμητη κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο μηχάνημα, ή σε ιδιοκτησία, ή ακόμη και σοβαρό τραυματισμό σε άτομα και ζώα.

Η ZANON αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται λόγω μη συμμόρφωσης με τους κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης τραυματισμών που αναφέρονται παρακάτω. Η ZANON επίσης, δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ανάρμοστη χρήση του μηχανήματος και/ή αποτελέσματος τροποποιήσεων που έγιναν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.

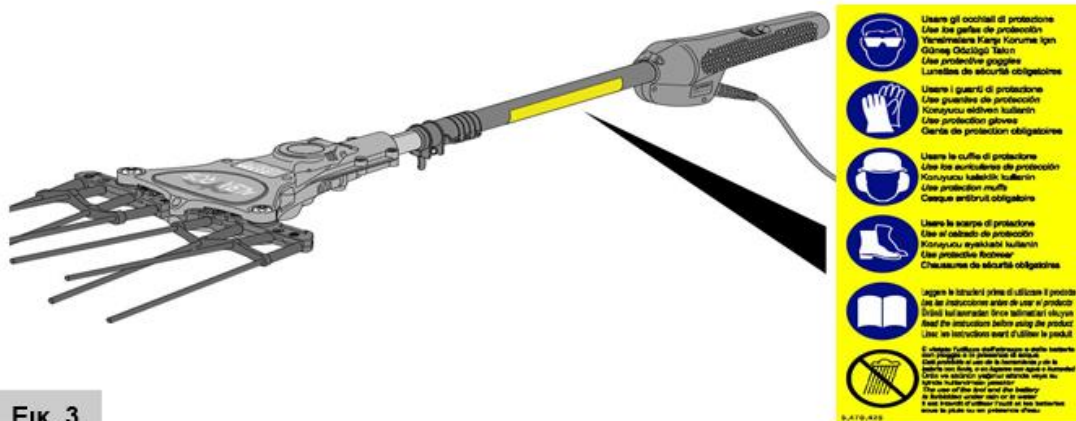
### 2.1. Πινακίδες κινδύνου και προειδοποιήσεων

Το **Ραβδιστικό** είναι εφοδιασμένο με εικονογράμματα (ετικέτες) που προειδοποιούν για υπολειπόμενους κινδύνους του μηχανήματος. Η **Εικόνα 3** προσδιορίζει τη σημασία των συμβόλων που περιέχονται στα εικονογράμματα.

Οι ερμηνείες των συμβόλων στις ετικέτες προσδιορίζονται παρακάτω, μαζί με τον αναγνωριστικό τους αριθμό. Ο χειριστής θα πρέπει να απομνημονεύσει τη σημασία των συμβόλων αυτών.

Οι ετικέτες θα πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαρές και να αντικαθίστανται αμέσως σε περίπτωση που αποκολληθούν πλήρως ή μερικώς ή αν έχουν καταστραφεί.

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος.
2. Πριν προχωρήσετε σε εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο, αποσυνδέστε την πηγή τροφοδοσίας του μηχανήματος.
3. Είναι υποχρεωτικό να προστατεύετε το πρόσωπο, τα χέρια σας, τα μάτια σας και την ακοή σας κατά τη διάρκεια των εργασιών, φορώντας γυαλιά, γάντια, μπότες και κράνος με ωτοασπίδες.
4. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος και των μπαταριών όταν βρέχει και γενικά σε υγρό περιβάλλον εργασίας.



Εικ. 3

## 2.2. Ενδυση

Είναι απαραίτητο να φοράτε κατάλληλο ρουχισμό κατά την εκτέλεση κάποιας εργασίας. Ειδικότερα, όσον αφορά στη χρήση του **ραβδιστικού**, ακολουθήστε τις παρακάτω διατάξεις:

- **Είναι υποχρεωτικό** να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ιματισμό ο οποίος εφαρμόζει στο σώμα, χωρίς προεξέχοντα ή κινούμενα μέρη (π.χ. γραβάτες ή περιδέραια). Αποφύγετε την χρήση ζωνών, δαχτυλιδιών και αλυσίδων. Χρησιμοποιείτε υποδήματα με αντιολισθητικές σόλες. Η μακριά κόμη θα πρέπει να καλύπτεται χρησιμοποιώντας κάποιο κράνος.
- **Είναι υποχρεωτικό** να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή μάσκα πριν ξεκινήσετε την εργασία με το μηχάνημα έτσι ώστε να προστατεύετε το πρόσωπο και τα μάτια σας από τυχόν θραύσματα κάποιου μέρους του δέντρου που μπορεί να εκτοξευτούν από αυτό κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- **Είναι υποχρεωτικό** να φοράτε ωτοασπίδες για να προστατεύσετε την ακοή σας από τον θόρυβο του μηχανήματος κατά τη λειτουργία.
- **Είναι υποχρεωτικό** να φοράτε αντιδονητικά γάντια για να μειώσετε τη στάθμη των κραδασμών στην οποία εκτίθεται το χέρι του χειριστή κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. (Οδηγία EN 388:2019).

## 2.3. Οικολογία και μόλυνση

- **Είναι υποχρεωτικό** να συμμορφώνεστε με τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου χρησιμοποιείτε το **Ραβδιστικό**, σχετικά με τη χρήση και τη διάθεση των προϊόντων που χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό και το πλύσιμο των εξαρτημάτων του μηχανήματος, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή των εν λόγω προϊόντων.
- Σε περίπτωση αντικατάστασης φθαρμένων εξαρτημάτων ή απόσυρσης του μηχανήματος, θα πρέπει να ακολουθήσετε τους περιβαλλοντικούς νόμους κατά της ρύπανσης, όπως αυτοί αναφέρονται στο Δίκαιο της χώρας όπου χρησιμοποιείτε το **Ραβδιστικό**.

### 2.3.1. Απόσυρση και Αποικοδόμηση των εξαρτημάτων

Αν αποφασίσετε να αποσύρετε το **Ραβδιστικό**, καλό θα ήταν να λάβετε μερικές προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο περιβαλλοντικής μόλυνσης. Τα διάφορα μέρη του μηχανήματος θα πρέπει να αντιμετωπίζονται σαν να ήταν ειδικά απόβλητα. Θα πρέπει κανείς να διαχωρίσει τα εξαρτήματα του μηχανήματος, ομαδοποιώντας τα με βάση το υλικό κατασκευής τους (π.χ. καουτσούκ, μέταλλο, πλαστικό κ.λπ.) φροντίζοντας για την εναπόθεση των εξαρτημάτων αυτών με βάση τους ισχύοντες νόμους κατά της ρύπανσης της χώρας στην οποία χρησιμοποιήθηκε το **Ραβδιστικό** μηχάνημα.



Όταν το μηχάνημα αυτό βρίσκεται στο τέλος της λειτουργικής ζωής του, θα πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Στο τέλος της λειτουργικής ζωής του εργαλείου, ο χρήστης θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να αποδώσει τη συσκευή πλήρη των σχετικών εξαρτημάτων στα ειδικά κέντρα επιλεκτικής διαλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών απορριμμάτων, να την παραδώσει στον μεταπωλητή τη στιγμή της αγοράς της νέας μηχανής ίδιου τύπου. Η μη σωστή απόρριψη του προϊόντος από πλευράς χρήστη, συνεπάγεται κινδύνους επιβολής κυρώσεων.

## 2.4. Ασφαλής χρήση

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες. Μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. Ακολουθήστε ΟΛΕΣ τις προειδοποιήσεις πριν χρησιμοποιήσετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό και ανατρέξτε σε αυτές, κάθε φορά. Γενικά, ο όρος «ηλεκτρικός εξοπλισμός» αναφέρεται σε εργαλεία που μπορούν να τροφοδοτηθούν από το δίκτυο (καλώδιο), ασύρματα ή μπαταρίες.

- **Απαγορεύεται** η χρήση του **ραβδιστικού** με διαφορετικό τρόπο από τις ενδείξεις που περιέχονται στην παράγραφο “1.6. Προβλεπόμενη χρήση

- **Απαγορεύεται** η χρήση του **ραβδιστικού** από οποιονδήποτε δεν έχει διαβάσει και δεν έχει κατανοήσει πλήρως τις πληροφορίες που περιέχονται εντός αυτού του εγχειριδίου.

- **Απαγορεύεται** η χρήση του **ραβδιστικού** από προσωπικό το οποίο δεν είναι ικανό ή κατάλληλα εκπαιδευμένο ή δεν είναι υγιές ή σε καλή φυσική κατάσταση

- **Απαγορεύεται** η χρήση του **ραβδιστικού** όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτική αγωγή. Μια στιγμή απόσπασης της προσοχής κατά τη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

- **Απαγορεύεται** να ακουμπάτε με οποιοδήποτε τρόπο τα κινούμενα μέρη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του μηχανήματος.

- **Μην χρησιμοποιείτε** το **ραβδιστικό** όταν βρίσκεστε πάνω σε μία σκάλα ή σε ασταθή ισορροπία.

- **Απαγορεύεται** η χρήση του μηχανήματος σε περιοχές με αυξημένη υγρασία ή σε υγρό περιβάλλον.

- **Απαγορεύεται** η χρήση καλωδίου σύνδεσης εξοπλισμού/μπαταριών που δεν παρέχεται από τη ZANON.

- **Απαγορεύεται** να αλλοιώσετε, απομακρύνετε, προκαλέσετε φθορά ή να αγνοήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα του μηχανήματος.

- **Απαγορεύεται** να αγγίζετε τον φορτιστή κατά τη φόρτιση. Κίνδυνος εγκαυμάτων.

- **Απαγορεύεται** η μεταφορά του **ραβδιστικού** ενώ το κρατάτε από το καλώδιο λειτουργίας του.

- **Απαγορεύεται** η χρήση του καλωδίου τροφοδοσίας για σκοπούς πέραν των προβλεπόμενων.

- **Απαγορεύεται** η τοποθέτηση του καλωδίου τροφοδοσίας κοντά σε πηγές θερμότητας, λάδι ή αιχμηρές γωνίες. Τα φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Απαγορεύεται** η τροποποίηση της σύνδεσης του καλωδίου τροφοδοσίας της μπαταρίας. Τροποποιημένες συνδέσεις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Απαγορεύεται** ο χρήστης να έρθει σε επαφή, μέρη του σώματός του με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροσόκ.

- **Απαγορεύεται** η χρήση του μηχανήματος σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός παράγει σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- **Απαγορεύεται** η τοποθέτηση του τροφοδοτικού κοντά σε πηγές ανάφλεξης ή εύφλεκτα προϊόντα. Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

- **Απαγορεύεται** η τοποθέτηση του καλωδίου τροφοδοσίας κοντά σε πηγές θερμότητας, λάδι ή αιχμηρές γωνίες. Τα φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Είναι υποχρεωτικό** να ελέγξετε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας του **ραβδιστικού** είναι ακέραια και λειτουργικά πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

- **Είναι υποχρεωτικό** να ελέγξετε πριν από οποιαδήποτε εργασία ότι ο διακόπτης αδράνειας βρίσκεται στη θέση “0” (απενεργοποιημένο).

- **Είναι υποχρεωτικό** να βεβαιώνετε διαρκώς ότι βρίσκεστε σε ασφαλή θέση και απόσταση από το μηχάνημα που βρίσκεται σε λειτουργία και στη σωστή ισορροπία.

- **Επιβεβαιώστε** ότι το έδαφος στο οποίο εργάζεστε είναι σταθερό και απαλλαγμένο από εμπόδια που ενδέχεται να εμποδίσουν τον χειριστή κατά τη λειτουργία.

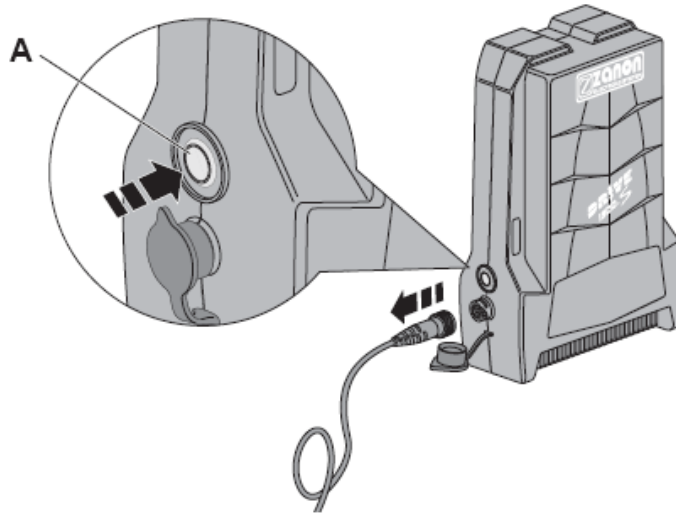
- **Κρατήστε** τα ραβδιά και τα κινούμενα μέρη του **ραβδιστικού** μακριά από το πρόσωπο σας και μακριά από τυχόν εκτεθειμένα στο μηχάνημα άτομα.

- **Σε περίπτωση** που το μηχάνημα σταματήσει κατά τη διάρκεια της εργασίας, ή σπάσει οποιοδήποτε εξάρτημα του, απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης.

- **Είναι υποχρεωτικό** να κρατάτε το μηχάνημα σε προστατευμένα μέρη, προκειμένου να μη φθαρούν τα διάφορα εξαρτήματα αυτού.

- **Είναι υποχρεωτικό** να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο υπό επαρκή φωτισμό.

- **Κρατήστε το μηχάνημα μακριά από παιδιά και ζώα.**
- **Καθαρίστε το μηχάνημα** περιοδικά ακολουθώντας τις διαδικασίες και τα χρονοδιαγράμματα όπως ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- **Είναι υποχρεωτικό** πριν από οποιαδήποτε συντήρηση και γενικά στο τέλος κάθε χρήσης, να διακόπτετε την παροχή ρεύματος πατώντας το διακόπτη (A) και να αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας της μπαταρίας, όπως φαίνεται στην **Εικ. 4**.



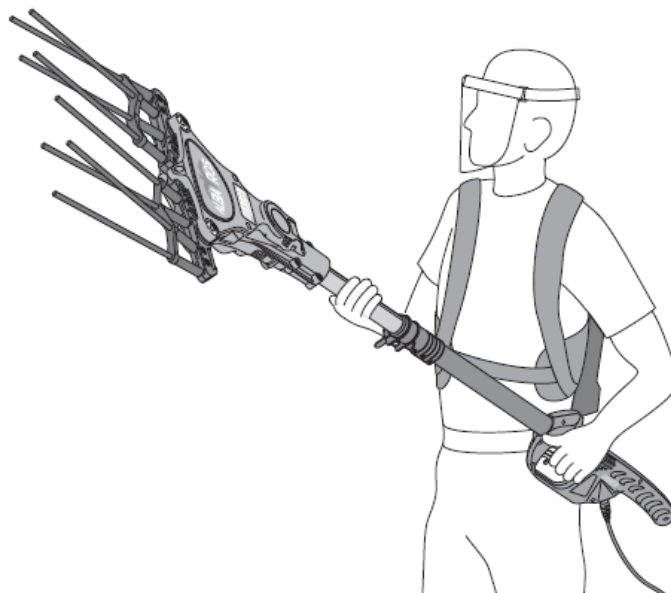
**Εικ.4**



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Συνίσταται η χρήση του ραβδιστικού κατά τη διάρκεια της ημέρας να πραγματοποιείται για μια μικρή χρονική περίοδο από τον ίδιο χρήστη, αλλάζοντας τους χειριστές με τρόπο ώστε να πραγματοποιούν μία ώρα εργασίας και μία ώρα διαλείμματος. Η συνεχής χρήση προκαλεί κούραση στον χειριστή.**

- **Συνιστάται** η εξοικείωσή σας με τον διακόπτη ελέγχου και τις λειτουργίες του μηχανήματος πριν ξεκινήσετε την εργασία.
- Κατά την εργασία, **χρησιμοποιείτε και τα δύο χέρια για καλύτερη στήριξη του μηχανήματος (Εικ. 5)**. Αυτό το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί με βάση τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας. Ειδική συντήρηση (επισκευές) θα πρέπει να εκτελείται μονάχα από εξειδικευμένο προσωπικό και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μονάχα γνήσια ανταλλακτικά.



**Εικ.5**

### 3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το **Ραβδιστικό** είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε πλήρως τις παρακάτω οδηγίες.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Διαβάστε τις οδηγίες που περιέχονται στο κεφάλαιο 2 “2. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ”.**

#### 3.1. Λειτουργία

Το ραβδιστικό είναι εξοπλισμένο με κινητήρα 600 Watt επαγωγικό, που τροφοδοτείται από μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία παρέχεται με σακίδιο πλάτης, που είναι ειδικά κατασκευασμένο για να διευκολύνει την κινητικότητα του χειριστή. Το κιτ συνοδεύεται από σακίδιο, μπαταρία και φορτιστή.

**Για οδηγίες χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο.**



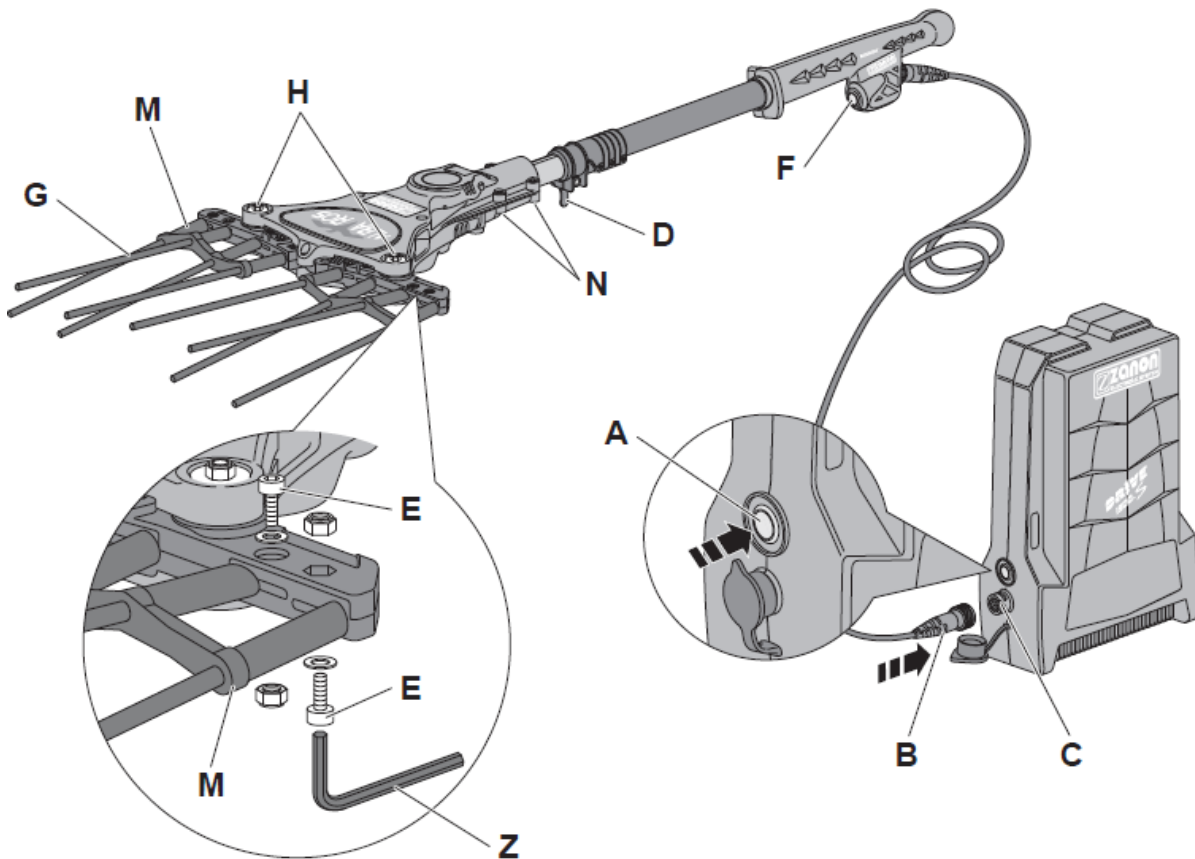
#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μπαταρία ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να υποστεί κραδασμούς ή να εκτεθεί σε πηγές θερμότητας.

- Όταν δεν χρησιμοποιείται, μην αφήνετε τον εξοπλισμό έξω ή σε υγρά μέρη, για να αποτρέψετε την οξείδωση των πιο εκτεθειμένων μερών.
- Αποφύγετε τη χρήση του εξοπλισμού στη βροχή ή παρουσία νερού.

Αφού βγάλετε το προϊόν από τη συσκευασία του και ελέγξετε την ακεραιότητά του, ενεργείστε σύμφωνα με τις παρακάτω υποδείξεις:

- Πριν χρησιμοποιήσετε το **ραβδιστικό**, διαβάστε προσεκτικά την παράγραφο 2.4. Ασφαλής χρήση.
- Όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, φορτίστε πλήρως την μπαταρία.
- Πριν συνδέσετε το ραβδιστικό στην μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι απενεργοποιημένη.
- Συνδέστε το βύσμα (C) του καλωδίου στο βύσμα (B) της μπαταρίας. **(Εικόνα 6)**
- Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος (D) είναι κλειδωμένη.
- Ελέγξτε το σφίξιμο των βιδών (E) χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen (Z) που παρέχεται, σφίξτε 1/4 της στροφής.
- Βεβαιωθείτε για την λειτουργία του ραβδιστικού σε ανοιχτό χώρο. Η μπαταρία ενεργοποιείται πατώντας το κουμπί (A) μέχρι να ακούσετε το ηχητικό σήμα.
- Ενεργοποιήστε το ραβδιστικό για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του, πατώντας το διακόπτη (F).
- Αφού γίνουν όλες οι προκαταρκτικές προετοιμασίες και οι έλεγχοι που περιγράφονται, μπορείτε να ξεκινήσετε την εργασία.



Εικ. 6



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ZANON αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη για βλάβες που ενδεχομένως προκληθούν από το ραβδιστικό σε άτομα, ζώα ή ιδιοκτησίες και που οφείλονται σε διαφορετική χρήση από αυτήν που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο, ή σε βλάβες που προκλήθηκαν λόγω αμέλειας ή λόγω μη τήρησης των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

#### 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι λειτουργίες τακτικής συντήρησης αναφέρονται παρακάτω. Λειτουργίες έκτακτης συντήρησης (επισκευές μέρη εξαρτήματος), μπορούν να πραγματοποιηθούν από εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.



##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το χρονοδιάγραμμα συντήρησης έχει μόνο ενημερωτικό χαρακτήρα και εξαρτάται από τις εκάστοτε συνθήκες λειτουργίας. Στην πραγματικότητα, οι συνθήκες εργασίας μπορούν να αλλάξουν αναλόγως τη συντήρηση, το περιβάλλον εργασίας και τη συχνότητα χρήσης του μηχανήματος. Αν οι συνθήκες εργασίας είναι ιδιαίτερα δύσκολες, η συχνότητα των εργασιών συντήρησης θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως, αντίστοιχα.



##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία μηχανικής συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας με ενέργεια, του ραβδιστικού, δεν είναι συνδεδεμένο στην μπαταρία.



##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Έπειτα από οποιαδήποτε εργασία μηχανικής συντήρησης, επανατοποθετήστε τυχόν συστήματα ασφαλείας που είχαν αφαιρεθεί, ώστε να βρίσκονται στη θέση τους πριν το μηχάνημα τεθεί σε λειτουργία ξανά.

- Κάθε εργασία επιδιόρθωσης ή προγραμματισμένης συντήρησης θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από έναν χειριστή, ο οποίος διαθέτει την κατάλληλη φυσική και πνευματική κατάσταση.
- Όλες οι διαδικασίες επιδιόρθωσης και συντήρησης θα πρέπει να πραγματοποιούνται από έναν πιστοποιημένο μηχανικό συντήρησης.
- Κατά τη διάρκεια των διαδικασιών επιδιόρθωσης και συντήρησης, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα θα πρέπει να απομακρύνονται από το ραβδιστικό.
- Απαγορεύεται η απενεργοποίηση των συστημάτων ασφαλείας και προστασίας του ραβδιστικού. Η απενεργοποίηση των συστημάτων προστασίας, θα πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά για διαδικασίες επιδιόρθωσης και έκτακτης συντήρησης και μόνο από έναν μηχανικό συντήρησης, ο οποίος θα πρέπει να προβλέψει για τη διατήρηση της ακεραιότητας και αποφυγής οποιασδήποτε βλάβης στο μηχάνημα, καθώς και την επαναφορά της καταλληλότητας των ίδιων των συστημάτων μετά το τέλος της συντήρησης.
- Πριν από την πραγματοποίηση εργασίας μηχανικής συντήρησης ή ρυθμίσεων στο μηχάνημα, τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση αδράνειας "0" (απενεργοποιημένο) και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.
- Όλες οι διαδικασίες συντήρησης που δεν αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, θα πρέπει να εκτελούνται στα εξουσιοδοτημένα κέντρα υποστήριξης.

- Στο τέλος αυτών των διαδικασιών συντήρησης ή επιδιόρθωσης θα πρέπει να γίνει επανεκκίνηση του ραβδιστικού μόνο μετά από την εξουσιοδότηση ενός μηχανικού συντήρησης, ο οποίος θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι:

- Οι εργασίες ολοκληρώθηκαν.
- Ο εξοπλισμός λειτουργεί τέλεια.
- Τα συστήματα ασφαλείας είναι ενεργά.
- Κανείς δεν χρησιμοποιεί το μηχάνημα.

#### 4.1. Ημερήσια συντήρηση

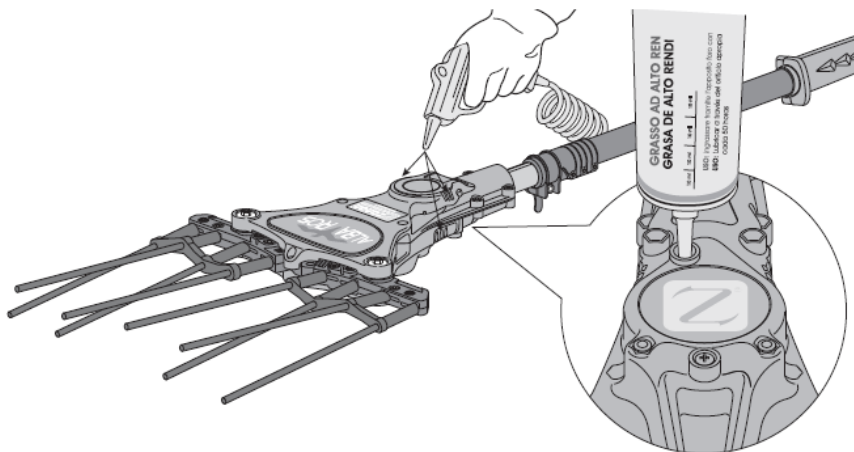
Με βάση την εικόνα 6 του εγχειριδίου:

- Φορτίστε την μπαταρία;
- Ελέγξτε τις βίδες αν είναι καλά σφιγμένες (E).
- Βεβαιωθείτε για την ελεύθερη κίνηση των εξαρτημάτων στα σημεία (H).
- Ελέγξτε τα χτένια (G). Αν είναι κατεστραμμένα αντικαταστήστε τα, αφού πρώτα λασκάρετε τις βίδες (E) με τη βοήθεια του σωστού κλειδιού (Z); Αφαιρέστε το κατεστραμμένο χτένι με το καινούργιο. **Είναι σημαντικό το χτένι (G) να μπαίνει γρήγορα και εύκολα στην οπή της θέσης**
- Επαληθεύστε ότι τα προστατευτικά (M) (Εικ. 6) βρίσκονται στη θέση τους και λειτουργούν κανονικά. Αντικαταστήστε τα αν είναι κατεστραμμένα λασκάροντας τις βίδες στήριξης (E), τραβώντας τες από τα χτένια (G) (Εικ. 6).
- Καθαρίζετε σχολαστικά κάθε μέρος του εξοπλισμού μετά από κάθε χρήση.

#### 4.2. Εβδομαδιαία συντήρηση

Με βάση την εικόνα 6 του εγχειριδίου:

- Ελέγξτε τα χτένια (G). Αν είναι κατεστραμμένα αντικαταστήστε τα, ακολουθώντας διαδικασία της παραγράφου “4.1. Καθημερινή συντήρηση”;
- Πραγματοποιήστε έναν γενικό έλεγχο του προϊόντος και επιθεωρήστε την ακεραιότητά.
- Αν είναι δυνατό φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα για να το καθαρίσετε κάθε 30 ώρες εργασίας (Εικ. 7).
- Κάθε 50 ώρες, λιπαίνετε με 10 ml γράσου (RETINAX HD2) για γρανάζια. (Εικ. 7)



Εικ.7

### 4.3. Εποχιακή συντήρηση

Εάν το μηχάνημα πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο και να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται:

- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της μπαταρίας.
- Φορτίστε πλήρως την μπαταρία και αποθηκεύστε τη σε δροσερό και ξηρό μέρος. Επαναφορτίστε την κάθε 3 μήνες ώστε να διατηρεί την αποτελεσματικότητά της.
- Καθαρίστε καλά όλα τα εξωτερικά μέρη του.
- Ελέγξτε ότι όλες οι συσκευές ασφαλείας, αν είναι σε άριστη κατάσταση και ελέγξτε την λειτουργία τους.

- Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό σε στεγνό και ξηρό μέρος, μακριά από το ηλιακό φως σε σταθερή θέση. Μην τυλίγετε το ραβδιστικό σε νάιλον, για να αποτρέψετε το σχηματισμό υγρασίας.

- Ανοίξτε το κεντρικό σώμα του ραβδιστικού αφαιρώντας τις βίδες στα σημεία (H) και (N) (Εικ. 6). Αφαιρέστε το πάνω κάλυμμα της κεφαλής, καθαρίστε καλά τα μηχανικά μέρη και τα γρανάζια, βάλτε γράσο πριν κλείσιμο του καπακιού του σώματος του ραβδιστικού (βλ. παράγραφο «4.2. Εβδομαδιαία συντήρηση»).



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η κακή συντήρηση μπορεί να μειώσει την ωφέλιμη ζωή του ραβδιστικού, της μπαταρίας και των εξαρτημάτων του.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στο τέλος της διάρκειας ζωής του εξοπλισμού, απαγορεύεται η ρίψη των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων στα σκουπίδια. Απορρίψτε τα σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα σας, όπως ορίζεται στην παράγραφο «2.3.1. Απόσυρση και αποικοδόμηση των εξαρτημάτων».

## 5. ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στην περίπτωση δυσλειτουργίας του **ραβδιστικού** ερευνήστε για τις αιτίες με τον παρακάτω τρόπο:

**Το ραβδιστικό δείχνει να μην διαθέτει ισχύ κρούσης ή έχει χαμηλή συχνότητα.**

1. Ελέγξτε ότι οι χτένες μπορούν να κινούνται ελεύθερα και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα (κλαδάκια, φύλλα, ελιές...).
2. Επαληθεύστε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας και φορτίστε εάν χρειάζεται

**Ξεπεράστε τα παραπάνω μειονεκτήματα επεμβαίνοντας άμεσα**

**Το ραβδιστικό δεν λειτουργεί**

1. Ελέγξτε ότι οι χτένες μπορούν να κινούνται ελεύθερα και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα (κλαδάκια, φύλλα, ελιές...).
2. Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης μεταξύ του μηχανήματος και της μπαταρίας είναι σωστά τοποθετημένα **(5) (Εικ. 1)**.
3. Ελέγξτε την επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας και επαναφορτίστε την εάν χρειάζεται.
4. Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης μεταξύ του μηχανήματος και της μπαταρίας, δεν είναι κατεστραμμένο **(5)**. Εάν είναι αντικαταστήστε το με ένα νέο.

Πιθανά προβλήματα, μαζί με αιτίες τους και τρόποι επίλυσης τους παρουσιάζονται στα παρακάτω πινακάκι.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Υπερθέρμανση της κεφαλής	Ακαθαρσίες και/ή φθορά των εσωτερικών τμημάτων	Πραγματοποιήστε καθαρισμό και συντήρηση της κεφαλής
Ανώμαλος κραδασμός των χτενίων	Λανθασμένη σύσφιγξη των βιδών τους	Σύσφιγξη βιδών
Το ραβδιστικό δεν λειτουργεί	Η μπαταρία έχει αδειάσει	Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία
Το ραβδιστικό δουλεύει αδύναμα	Η μπαταρία έχει αδειάσει	Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία
Στιγμαία παύση κατά την διάρκεια της λειτουργίας	Υπερθέρμανση του κινητήρα που οφείλεται σε πυκνή βλάστηση	Βγείτε από την βλάστηση και αναμείνατε μερικά δευτερόλεπτα και επανεκκινήστε το εργαλείο πατώντας τον διακόπτη

**NOTE**

A series of horizontal dashed lines for writing notes.

## 6. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Οι παραγγελίες των ανταλλακτικών θα πρέπει να απευθύνονται στις αντιπροσωπείες της ZANON.

Για να ζητήσετε ένα οποιοδήποτε εξάρτημα θα πρέπει, πάνω απ' όλα, να προσδιορίσετε τα δεδομένα του μηχανήματος, που είναι τυπωμένα στην πινακίδα αναγνώρισης, δηλαδή:

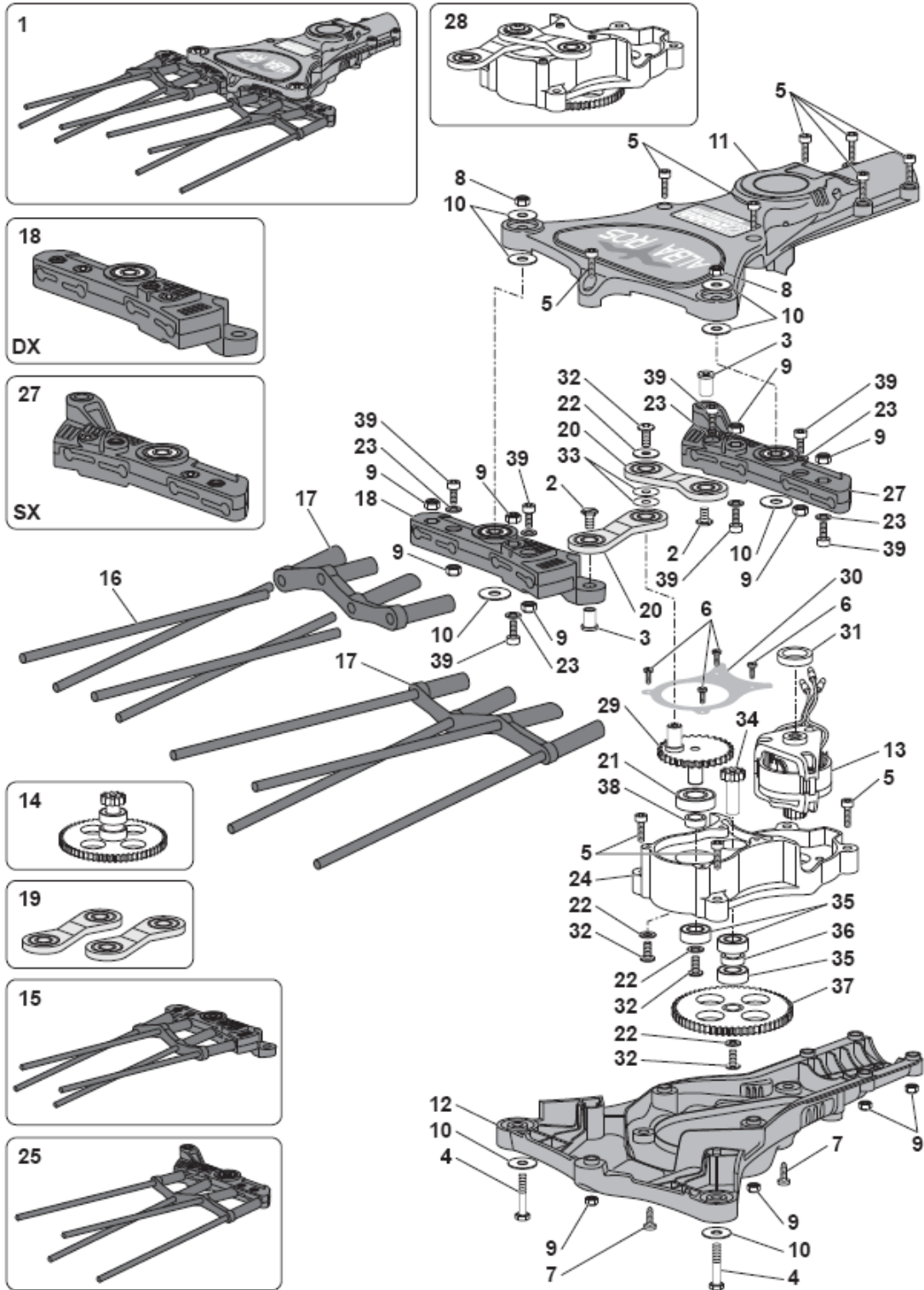
- Τύπος μηχανήματος.
- Μοντέλο του μηχανήματος.
- Αριθμός μητρώου του μηχανήματος.
- Έτος κατασκευής.

Σε αυτό πρέπει να προστίθενται τα δεδομένα σχετικά με το κομμάτι που έχει ζητηθεί, που περιέχονται στον πίνακα ανταλλακτικών, δηλαδή:

- Αριθμός του κωδικού της τιμής.
- Περιγραφή του κομματιού.
- Ποσότητα που απαιτείται.

Τέλος προσδιορίστε το πιο κατάλληλο μέσον για την αποστολή του εμπορεύματος.

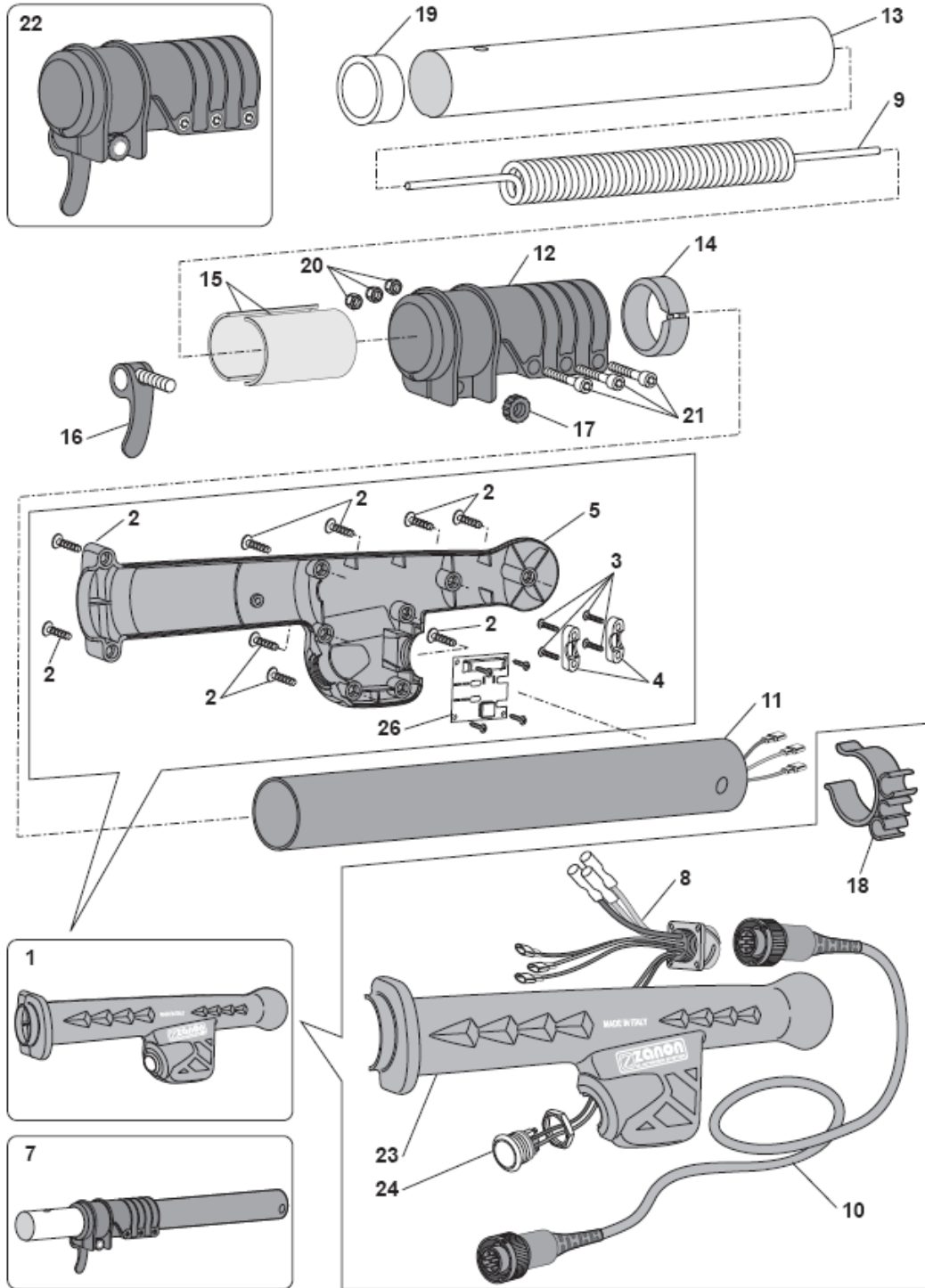
**ABBACCHIATORE ALBATROS TELESCOPIC**



**ABBACCHIATORE ALBATROS TELESCOPIC**

Pos.	Codice	Q.tà	Descrizione
1	2060390	1	TESTATA COMPLETA ALBATROS
2	5216004	2	VITE LAMA FORBICIONE
3	5216005	2	VITE INTERNA LAMA FORBICIONE
4	5301512	2	VITE TE M 5 x 45 PF UNI 5737 DIN 931 Z.
5	5302633	11	VITE TCEI M 4x20 UNI 5931 DIN 912 ZINCATA
6	5308004	4	VITE TSP +4,8 M 3 x 4 DIN965 Z
7	5305029	2	VITE AUTOF. D. 4,2X6,5 TIPO F UNI 6954 Z
8	5323002	2	DADO AUT. M 5 BASSO UNI 7474 DIN 985
9	5324020	15	DADO AUT. M 4 ESAGONO D.8 SPECIALE
10	5330026	8	RONDELLA P. M 5x15 UNI 6593 ZINCATA
11	5400482	1	GUSCIO SUPERIORE TESTATA ALBATROS
12	5400483	1	GUSCIO INFERIORE TESTATA ALBATROS
13	3250195	1	MOTORE COMPLETO ALBATROS
14	3250199	1	GRUPPO CORONA Z55 ALBATROS
15	2050523	1	SETTORE DX CON BACCHETTE ALBATROS
16	5400223	8	BACCHETTA CARBONIO D.5MM ALBATROS
17	5400479	2	RINFORZO BACCHETTE
18	3250196	1	SETTORE COMPLETO DX S/BACCH. ALBATROS
19	2060391	1	KIT BIELLE PREMONTATE ALBATROS
20	3250200	2	BIELLA COMPLETA ALBATROS
21	5360047	1	CUSCINETTO 30/8 ZZ 8-22-11
22	5330033	4	RONDELLA P. M 4x12 UNI 6593 ZINCATA
23	5330028	8	RONDELLA P. M 4 UNI 6592 DIN 125A Z.
24	5315551	1	SUPPORTO MECCANICA ALBATROS
25	2050524	1	SETTORE SX CON BACCHETTE ALBATROS
27	3250197	1	SETTORE COMPLETO SX S/BACCH. ALBATROS
28	2050525	1	GRUPPO TRASMISSIONE COMPLETO ALBATROS
29	5120121	1	CORONA Z32 ABBACCHIATORE ALBATROS
30	5223101	1	COPERCHIETTO SCATOLA ING. ALBATROS
31	5215748	1	DISTANZIALE MOTORE
32	5306011	3	VITE TBEI M 4x8 ISO 7380 ZINCATA
33	5343006	1	ANELLO DI SPESSORAMENTO D 8X14 SP. 0,1
34	5120120	1	PIGNONE Z9 ABBACCHIATORE ALBATROS
35	5360045	3	CUSCINETTO 698-8 2RS 8-19-6
36	5220927	1	DISTANZIALE CUSCINETTO Z 55
37	5120062	1	CORONA Z55 ABBACCHIATORE ALBATROS
38	5315149	1	DISTANZIALE CORONA ECCENTRICO KARB. COMB
39	5302532	8	VITE TCEI M 4X16 UNI 5931 DIN 912 ZINCATA

**IMPUGNATURA SU ASTA ALBATROS TELESCOPIC**



**IMPUGNATURA SU ASTA ALBATROS TELESCOPIC**

Pos.	Codice	Q.tà	Descrizione
1	2060392	1	IMPUGNATURA COMPLETA ALBATROS
2	5305005	9	VITE AUTOF.TCCR D. 4x16 UNI 9707 ZINCATA
3	5305017	4	VITE AUTOF.TCIC D.2,9x16 UNI 6954 ZINCATA
4	5400230	2	CAVALLOTTO FERMAFILO ABBACCHIATORE EL.
5	5400380	1	GUSCIO DX IMPUGNATURA ALBATROS
7	2060043	1	ASTA DI PROLUNGA AL 200 PER ALBATROS
	2060045	1	ASTA DI PROLUNGA AL 300 PER ALBATROS
8	3250201	1	KIT CABLAGGIO INTERNO ALBATROS
9	3250075	1	KIT CAVO INTERNO ASTA
10	3250062	1	CAVO COLLEGAMENTO BATTERIA-ATTREZZO 7P
11	3250029	1	TUBO COMPLETO ESTERNO ALBATROS AL200
	3250030	1	TUBO COMPLETO ESTERNO ALBATROS AL300
12	5400166	1	GHIERA CHIUSURA RAPIDA ASTA TEL (NERO)
13	5220432	1	TUBO INTERNO AL 200 ALBATROS
	5220433	1	TUBO INTERNO AL 300 ALBATROS
14	5400239	1	OGIVA NUOVA ASTA TELESCOPICA
15	5400300	2	SEMIGUSCIO FINECORSO ASTA PROLUNGA
16	3250049	1	LEVA PREMONTATA CHIUSURA ASTA
17	5400173	1	DADO CHIUSURA RAPIDA ASTA TEL. (nero)
18	5400371	1	CLIP FERMAFILO PER ABBACCHIATORI
19	5400234	1	TAPPO ANTERIORE FERMACAVO ALBATROS
20	5324020	3	DADO AUT. M 4 ESAGONO D.8 SPECIALE
21	5302509	3	VITE TCEI M 4x30 UNI 5931 DIN 912 PF. Z.
22	2050155	1	KIT FISSAGGIO RAPIDO ASTA TELESCOPICA NUOVA
24	5400379	1	GUSCIO SX IMPUGNATURA ALBATROS
25	5444174	1	PULSANTE ACCENSIONE
26	3250218	1	SCHEDA ID PROGRAMMATA ALBATROS

NOTE

A series of horizontal dashed lines for writing notes.



Composizione grafica: Studio Gallo Design srl - Camposampiero (PD)

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ



ZANON s.r.l - Οδός Madonnetta, 30  
35011 Campodarsego (PD) Ιταλία  
Τηλ. ++39 049 9200433 / Fax ++39 049 9200171  
E-mail: [info@zanon.it](mailto:info@zanon.it)  
[www.zanon.it](http://www.zanon.it)

ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ



Λ.ΑΘΗΝΩΝ 92 – ΑΘΗΝΑ  
ΤΗΛ. 210 5193100  
FAX. 210 5193105  
E-mail: [info@papadopoulos.com.gr](mailto:info@papadopoulos.com.gr)